

Canada Post  
Postage paid

Postes  
Canada  
Port payé

First Class  
830032  
KITCHENER, ONT.



Max GROSS  
226 Rodney  
WATERLOO, ONT.  
N2G 1G8

IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 166 - Dezember 1985

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

# Nachrichten



*Frohe Weihnachten  
und ein glückliches  
Neues Jahr!*

# Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

*Ein Treffpunkt für Freunde*

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



*Unsere Karpatenstube*

ist täglich (ausser Sonntag) von 12 Uhr Mittag  
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

**744-1191**

## DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder und Freunde!

Der November, wenn auch wettermaessig zum Teil sehr schlecht, geht seinem Ende zu; die Klubveranstaltungen sowie Vermietungen jeder Art nehmen taeglich zu.

Am 11. November, dem kanadischen Heldengedenktag, hat die Arbeitsgemeinschaft der deutschkanadischen Klubs und die T.C.A. (Ontario Abteilung) wieder Kraenze am Kriegerdenkmal zur Erinnerung an die gefallenen kanadischen Soldaten beider Weltkriege niedergelegt. Es ist begruessenswert, dass seit einiger Zeit Kanadier und auch Deutschkanadier gemeinsam ihre Toten ehren.

Am 17. November, dem deutschen Volkstrauertag, fand eine Gedenkfeier auf dem Woodland-Friedhof statt zur Erinnerung an die in kanadischer Gefangenschaft verstorbenen deutschen Soldaten der beiden Weltkriege, die alle hier bestattet sind. Trotz des kalten Wetters waren mehr als fuenfhundert Personen deutscher Abstammung erschienen, um an der Feier teilzunehmen. Der Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Kanada, Herr Wolfgang Behrends war anwesend, ebenso der neue Generalkonsul fuer Toronto, Herr Dr. Henning L. von Hassel. Ebenso Vertreter der Landes- und Provinzialregierung, die Stadtvaeter von Kitchener und Waterloo und Geistliche der vier deutschsprachigen Kirchengemeinden nahmen an der Feierstunde teil sowie auch die Vertreter der kanadischen Veteranen-Verbaende. Alle Vertreter legten Kraenze nieder, einschliesslich der Arbeitsgemeinschaft der deutschkanadischen Klubs und der Landsmannschaft der Siebenbuerger Sachsen in Kanada. Nach der Feier gab es Kaffee und Kuchen im Transylvaniaklub.



# CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 Telex: 069-55477

***Celebrating our 20th Anniversary***

Bis dieses Nachrichtenblatt Sie erreicht, stehen wir wieder in der Adventszeit, die Zeit der Vorbereitung auf das Kommen unseres Heilandes. Moegen wir alle unter dem Licht der Weihnacht mit allen Lieben nah und fern in Gedanken vereint sein, und moege der Friede auf Erden, von dem die Engel damals gesungen haben, in unser Herz und Haus einziehen und bei uns bleiben.

Da diese Ausgabe die Letzte sein wird fuer dieses Jahr, danke ich allen, dem Vorstand wie auch den Mitgliedern, fuer ihre Mitarbeit, Feduld und Treue und wuensche allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes und zufriedenes Neues Jahr.

Georg Hesch  
Praesident

\* \* \*

### DIE NOT UNSERER HEIMAT

Rumaenien ist das aermste Land Europas. Seit 3 Jahren sind die Grundnahrungsmittel rationiert ( $\frac{1}{2}$ kg. Mehl,  $\frac{1}{2}$ l. Oel,  $\frac{1}{2}$ kg. Zucker,  $\frac{1}{2}$ kg. Maismehl pro Person pro Monat). Die Landbevoelkerung erhaelt sie teilweise garnicht. Inzwischen ist auch Brot rationiert und wird bloss auf Zuteilung ausgefolgt. Es gibt taeglich bloss 4 Stunden lang Strom; wann, das weiss keiner. Es wechselt von Tag zu Tag. Bei Stromabschaltung werden die Geschaefte geschlossen. In den Wohnungen darf nur eine Gluehbirne von 40 Watt brennen. Zulaessige Hoechsttemperatur in den Raeumen 12 Grad Celsius. Dies betrifft auch Krankenhaeuser, in denen die Situation der Schwerkranken und Saeuglinge verheerend ist. In den Schlagen vor den Geschaeften werden Deutsche oft beschimpft und aus den Reihen gedraengt.



*Richard Koenig*

CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond  
Wedding & Engagement Rings  
such fine watches as Bulova & Selko  
Complete Watch & Jewelry Service

Stanley Park Mall  
Ottawa St./  
River Road

893-6343





# SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



## KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST  
KITCHENER, ONTARIO  
TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION  
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman  
Oomphies  
Foamtread  
Feelings

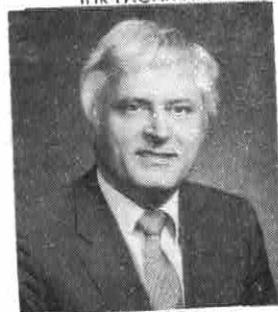
Packard  
Kingtread  
Funtread  
Snowbelles

Für erstklassige Ausführung von  
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

# Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS  
78 Francis St. (Corner Water & Weber)  
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



AUDI

## Rabbit

Regular gas or Diesel  
Don't settle for less

### AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH  
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

*Wir sprechen deutsch*

- Golf
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon

## AUDI



Ask about  
the  
AUDI Card

For three years  
you only pay  
for gas  
and insurance

Liebe Freunde!

In den kommenden Wochen werden in vielen unserer Hauser wieder die roten Kerzen am Adventkranz angezündet werden. Die Vorweihnachtszeit, der Advent, hat seit eh und je die Herzen der Menschen in geheimnisvoller Weise beruehrt und bewegt. Und ist es verwunderlich, dass gerade in dieser dunkelsten Zeit des Jahres das Hoffen und Warten auf das Licht, das sehnsvuechtige Ausschauhalten nach der Wende, das Sehnen nach neuem Leben, das aus dem Tod hervorgehen soll, besonders lebendig ist? Dieses "Dem-Licht-Entgegenharren" soll ja der Adventkranz versinnbildlichen.; und Welch ein Segen, dass der Komerzialismus unserer Zeit sich wenigstens dieses einen schoenen Brauches noch nicht bemaechtigt hat.

Advent ist die Zeit des Wartens. Auf etwas warten erfordert Geduld, und Geduld ist etwas, was so viele Menschen heute verlernt haben. Darum ist die Welt heute auch so unertraeglich laut und hastig geworden. In der Stille der Adventsstube sollten wir wieder lernen, geduldig zu warten, dem Laerm und der Hast unserer Zeit einmal, und sei es auch nur fuer eine kurze Frist, zu entrinnen. Advent heisst Ankunft. Darum will diese Zeit uns die Botschaft von der Ankunft des Gottessohnes nahebringen. Die Gestalt ihrer Boten, die oft in mancherlei Verkleidung auftreten: vom Nikolaus und Ruprecht bis hin zu der Taeufergestalt des Meisters Mathias Grunewald, der mit ausgestrecktem Zeigefinger auf die Person des Erloesers weist, sie alle wollen uns diese Zeit als eine Zeit der Mahnung, der Verkuendigung, der Ausrichtung bewusst machen.

Advent ist Freudenzeit. Nicht der lauten Freude, die ohrenbetaeubend durch die Lautsprecher in jedem Laden, auf den Strassen und aus unseren Fernsehgeraeten droehnt. Nein, sondern der unbekuemmertem Froehlichkeit, der unbeschwertem Freude unserer Vorfahren, die von den Segnungen der heutigen Technik noch verschont waren, die sich noch an einem einfachen, selbstgesungenen Lied, an einem kleinen Gedicht, an einem einfachen Spiel freuen konnten. Wie reich sind wir ihnen gegenueber an irdischem Gut und an technischen Errungenschaften, aber wie arm an echter Freude. Advent ist auch eine Zeit der Gemeinschaft. Es gibt keine andere Zeit des Jahres, in der der Mensch sich so sehr in zunehmendem Masse gedraengt fuehlt, Gemeinschaft zu suchen. Alleinsein im Advent ist bitter; Alleinsein zur

Weihnacht ist unertraeglich. Advent ist darum in besonderer Weise die Zeit der Familie, des engen Freundeskreises; aber auch die Zeit des Gedenkens derer, die einsam sind.

Advent ist eigentlich im Grunde eine ernste, vielleicht sogar harte Forderungen stellende Zeit: Geduld haben, warten, sich besinnen, umkehren, sich erneuern, den Bruder suchen, dem Einsamen die Hand reichen. Lassen wir uns darum in dieser kommenden Adventszeit leiten von dem, was Werner Bergengruen in den Versen ausdrueckt:

Was dem Herzen sich verwehrte,  
lass es schwinden unbewegt.  
Allenthalben das Entbehrte  
wird dir heimlich zugelegt.

Liebt doch Gott die leeren Haende,  
und der Mangel wird Gewinn.  
Immerdar enthuellet das Ende  
sich als strahlender Beginn.

Jeder Schmerz entlaesst dich reicher.  
Preise die geweihte Not.  
Und aus nie geleertem Speicher  
naehrt dich das geheime Brot.

\* \* \*

Euch allen, liebe Leser unseres Blaettchens, wuenscht eine gesegnete Advents- und Weihnachtszeit und ein gesundes, friedliches und erfolgreiches Neues Jahr  
Das Nachrichtenblatt

\*



**OF WATERLOO**

15 University Avenue East,  
Waterloo, Ontario N2J 4K7

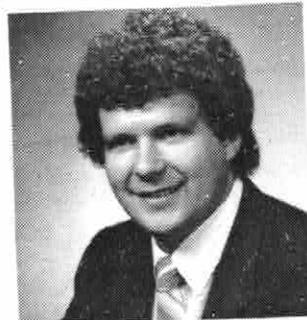
**YOUR VOLVO - BMW DEALER**

**(519) 885-5090**



**Wir sprechen deutsch**

**VOLVO**



**Michael Fritsch**

\*\*\*\*\*  
 Einladung zu unserem grossen  
S Y L V E S T E R - R U M M E L 1 9 8 5  
 Von 7 - 9 warmes Buffet mit reicher Auswahl an  
 schmackhaften Speisen, grosse Salatbar, grosse Tom-  
 bola, Huete, Papierschlagen etc. Preis: NUR \$ 16.-  
 pro Person. Karten und Reservierungen im Klub-Buero  
 KOMMEN SIE ZU UNS UND BEGRUESSEN SIE DAS NEUE  
 JAHR 1986 IM TRANSYLVANIA - KLUB  
 \*\*\*\*\*

AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

Jugendgruppe:

Am 27. Oktober fanden die Wahlen statt. Die folgen-  
 den Jugendlichen wurden gewaehlt:  
 Vize-Jugendleiter: Rick Schmid und Gary Wuschnakowski,  
 Tanzleiter: Martin Hartig, Schriftfuehrerin: Linda Jung,  
 Jugendraum: Jeff Wuschnakowski. Wir wuenschen ihnen  
 viel Erfolg im neuen Jahr. Zur gleichen Zeit danken wir  
 dem alten Vorstand fuer seine geleistete Arbeit. Am 25.  
 Oktober war unsere "Dracula Night". Wir moechten allen  
 danken fuer die Unterstuetzung. Am 9. November war un-  
 sere Tanzgruppe zum Trachtenball in Aylmer eingeladen.  
 Die Taenze wurden alle gut vorgefuehrt.

\* Linda Jung

Kegelgruppe:

Beim letzten Wettbewerb der Deutschkanadischen Keg-  
 lervereinigung am 9. Nov. haben Anna Proksch und Peter  
 Siklodi je eine Trophae gewonnen. Peter mit 365.  
 Wir gratulieren.

\* Hans Dienesch

**JOHN HESCH**



**CHOC & JOHN**  
 CUSTOM BODY REPAIR

254 Mill Street, Kitchener, Ontario  
 744-8622  
 Serving you for 25 years

Compliments  
 of...



**Household  
 China & Gifts**

300 King Street North, Waterloo  
 Phone 884-2792  
 Inhaber: Geo Kauntz

**The Royal Bank says  
Can do  
to all your  
banking needs.**



**Die Royal Bank  
sagt Ja zu allen Ihren  
Bankangelegenheiten.**



**ROYAL BANK**

32 King Street West, Kitchener  
600 Fairway Road South, Kitchener  
Highland & Westmount, Kitchener  
King & Ottawa, Kitchener  
Victoria & Lancaster, Kitchener  
D.D. (Don) Stafford, Manager – Kitchener Branches

(519) 578-7330  
(519) 894-2100  
(519) 744-7338  
(519) 744-3546  
(519) 743-6389  
(519) 578-7330

German speaking Staff – Deutschsprechendes Personal



# Ingo

KNITWEAR OF DISTINCTION



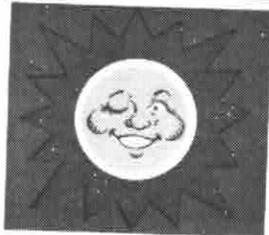
## Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener  
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen  
Farben und allen Größen.*

**Adidas Sports Shoes Romika House Shoes  
Ladies Purses**



## NEW LOOK DRYCLEANING AND LAUNDRY

**15% Diskont bis 31.12.85  
fuer alle Klubmitglieder**

*8 Locations to serve you:*

Pioneer Park Plaza  
Stanley Park Plaza  
Lexington Rd.  
Country Hills Plaza

893-4811  
893-9960  
884-2340  
742-3070

The Laundromat, Cambridge 623-9550  
Joe's Smoke Shop, Prudential Bldg. 745-1611  
Little Dutch Pantry, 221 Queen St. 745-8112  
King St. Tailor, 41 King St. W. 745-7248

*"We Specialize In Quality Cleaning"*

### NEW LOOK

**REPAIR CENTRE**  
at all locations

**CLOTHING - SHOES  
- LEATHERS  
- ALTERATIONS**

### Laundry Facilities at THE LAUNDROMAT

130 Cedar St.  
Cambridge

### PIONEER PARK PLAZA

123 Pioneer Dr.  
Kitchener



## SPECIALTY METALS LIMITED

**Custom Fabricators** *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -  
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4

# Beer Sale

If you've got the taste for German beer,  
**Henninger.**

On sale August 26 to January 6.

Both premium Henninger beers, Export and  
Meister Pils, are available at regular beer prices  
from August 26 to January 6.

Prosit!



**Schnappy.  
Schnapple.  
Schnapps.**

**Mountain Schnapps.**  
A schnappy Schnapps with  
pure mountain gusto and  
fresh apple taste.



**MEAGHERS**

**The innovative distillers.**



# K l u b - K a l e n d e r

fuer Dezember 1985

Dienstag,	10.Dez.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Mittwoch,	11.Dez.:	Weihnachtsfeier der Frauen	6.30 Uhr
Donnerst.	19.Dez.:	Vorstandssitzung	
Sonntag,	22.Dez.:	WEIHNACHTSFEIER IM KLUB	2.00 Uhr
Dienstag,	31.Dez.:	SYLVESTER-RUMMEL Essen von 7 - 9 Uhr (siehe Einladung S. 8)	ab 7.00 Uhr

\* \* \*

## V o r a n z e i g e:

- Samstag, 4. Jan. Kameradschaftsabend der Arbeits-  
gemeinschaft im Schwabenklub
- Sonntag, 12. Jan. Jahresversammlung der Kulturgruppe
- Samstag, 25. Jan. F R A U E N B A L L  
(Naeheres in der naechsten Folge)

\*

## Zur Jahreswende

Die Horoskope hatten Recht:  
Das alte Jahr war manchmal schlecht,  
und manchmal war es gut.  
Das neue wird genauso sein;  
Zur Haelfte Glueck, zur Haelfte Pein.  
Nur Mut, nur Mut, nur Mut!

So manche Hoffnung ward erfuellt,  
so manche Sorge nie gestillt,  
oft war es unbequem.  
Das neue Jahr wird auch so sein:  
Zur Haelfte gross - zur Haelfte klein.  
Trotzdem, trotzdem, trotzdem!

Der Mensch, der man im alten war,  
den schleppt man mit ins neue Jahr,  
die Last bleibt nicht zurueck.  
Doch ob sie gross ist oder klein:  
Es kann ein neuer Anfang sein.  
Viel Glueck, viel Glueck, viel Glueck.

*Margaret Schiketanz*

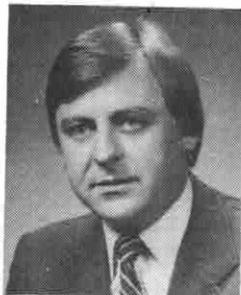
*Real Estate Limited - Broker*

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

## Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

*Conestoga Travel Agency Ltd.*

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320



House of Austria  
1½ l. Donauriesling



Kremser Jungfrau  
Spaetlese

**VOM KENNER  
GESCHÄTZT...**

**NATURREINE  
KREMSE  
SORTENWEINE**

Kremser  
Schmidt

Kremser  
Rosengarten

**Sowie die vorzüglichen kanadischen Bargetränke:**

Top Secret, Whiskey (7 Jahre alt) ● Secret Whiskey (5 Jahre alt) ● Ruska Vodka

Jack Baker's White Rum ● Glen Rossie Scotch

Jack Baker's London Dry Gin - Dujardin "Golden Keys" Brandy from Germany

vertreten durch: **WERNER GRAF**

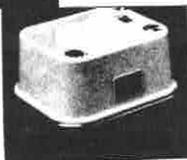
*Jack Baker Distillers Ltd.*

8 KING ST. EAST, TORONTO, ONT. ● TELEFON (416) 363 5981

**BOUVIER  
TROCKENBEERENAUSLESE**  
*(LCBO Rare Wine Stores only)*



Die Bosch Universal Kuechenmaschine —  
Sie knetet, ruehrt, schneidet und mixt.



Magic Mill,  
die feinste  
Haushalt Getreide Muehle

representiert bei  
**RACSO ENTERPRISES**  
Clara und Oskar Karg  
*Vorfuehrungen unverbindlich*  
Tel.: 885-3437

Wir danken unseren Inserenten  
freundlichst fuer ihre Unterstuetzung  
und ersuchen alle unsere Leser, diese  
Firmen bei ihren Einkaeufen zu  
beruecksichtigen.

## FM 108

- Unterhaltungssendungen •  
in deutscher Sprache

**SONNTAGS VON 6.00 BIS 20 UHR**

mit

SIGGI LEIPOLD    HARRY MARKNER    ARMIN HAU

# CFCA **fm** 105.3 **weekend Concert**

host **Bob Farrow**

**Sat. 12:45 - 3:00**

featuring **Europe's Leading Orchestras**

## JUST FOR YOU

Membership in Lutheran Life is special because it offers qualifying Lutherans insurance protection *plus* fraternal benefits and programs.

Lutheran Life is the only fraternal Society exclusively serving Lutherans in Canada. It is a member-owned, member-directed Society operated for the benefit of members and for service to the Canadian Lutheran Community.

Talk to your Lutheran Life representative about the benefits our Society can offer. See how fraternal membership can be special for you.

Name:  
Hugo Klein  
Title:  
District Representative  
201-501 Krug Street  
Kitchener, Ont.  
N2B 1L3  
Tel.: Bus. 742-8381  
Res. 743-4992



Lutheran Life Insurance Society of Canada

**Great taste  
with a twist.**



Veranstaltungskomitee:

Wir bitten um Preise fuer die Tombola bei unseren Klubveranstaltungen. Bitte melden Sie sich im Buero an und geben Sie dieselben dort ab. Besten Dank.

\*

Chor: "FLIEGT MIT UNS IN DIE HEIMAT!"

Der Transylvania-Chor geht im kommenden Jahr wieder auf eine Konzertreise nach Deutschland und Oesterreich. Wir laden Sie ein, sich unserem Chor-Gruppenflug anzuschliessen. Abflug am 22. Juni 1986. Wir fahren gemeinsam per Bus vom Klub zum Flugplatz. Wenn Sie interessiert sind, rufen Sie bitte bei Kaethe Paulini 745-9037 an.

Unser Chor wird am 2. Dezember bei der Amtseinsetzung von Buergermeister D. Cardillo singen, am 8. Dez. um 2.00 Uhr Nachm. an der Weihnachtsfeier des deutsch-kanadischen Klubs in Guelph teilnehmen und einige Lieder vortragen.

Am Sonntag, den 15. Dez. singt er um 2.30 Uhr bei der Weihnachtsfeier in der Pilgerkirche, und am Sonntag, den 22. Dez. bei unserer eigenen Weihnachtsfeier im Klub. Bitte vollzaehlig erscheinen.

Im Namen des Transylvania-Chores wuensche ich allen Mitgliedern und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und viel Glueck im neuen Jahr.

Kaethe Paulini  
Chor-Praesidentin

\*

Frauenverein:

Am 7. und 8. Dezember beteiligen sich unsere Frauen an dem grossen Weihnachtsmarkt in Toronto mit Handarbeiten und Gebaeck.

Am Mittwoch, den 11. Dezember findet die Weihnachtsfeier unseres Frauenvereins statt. Das Essen ist fuer 6.30 Uhr angesetzt. Alle Frauen sind herzlich eingeladen. Anmeldungen erbeten an: Susi Scholler, 745-1483 oder Sara Bliefert, 745-0288.

Maria Rauh  
Praesidentin

\*

++++  
LANDSMANN! SCHICK DEINE SPENDE EHESTENS AN DIE LANDS-  
MANNSCHAFT FUER UNSERE NOTLEIDENDE ALTE HEIMAT.  
DERJENIGE HILFT DOPPELT, DER SCHNELL HILFT, DENN DIE  
NOT WARTET NICHT  
++++

## F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

### G e b u r t e n:

Am 16. Oktober 1985 wurde in Kitchener geboren:  
Alexander Erich Bernd M o c e k . Eltern: Bernd Mocek  
und Carmen, geb. Schneider. Eltern der Mutter aus  
Leschkirch bezw. Reichesdorf gebuertig.

Am 1. November 1985 wurde in Kitchener geboren:  
Jeffrey Michael E m r i c h . Eltern: Georg Emrich  
und Linda, geb. Orendi. Grosseltern vaeterlicherseits  
aus Passbusch und Gross-Schogen, muetterlicherseits  
aus Rode und Felldorf gebuertig.

Am 7. November 1985 wurde in Kitchener geboren:  
Andrew Charles K o p e s . Eltern: William und Liz  
Kopes. Eltern des Vaters aus Rode gebuertig.

### T o d e s f a e l l e:

Am 7. November 1985 verstarb in Kitchener die aus  
Siebenbuergen stammende Susan W e r n e r geb. Vass  
im Alter von 57 Jahren.

Am 18. November 1985 verstarb in Kitchener der aus  
Bodendorf gebuertige Michael L a u t n e r im Alter  
von 83 Jahren.

\* \* \*

### Wir gratulieren!

Bei der Preisverleihung fuer die besten Leistungen  
beim Deutsch-Wettbewerb 1985 am 29. Oktober war der  
Empfaenger des 2. Preises unser Landsmann Michael  
E m r i c h, damals Schueler der 13. Klasse der  
Waterloo-Oxford-Schule.

Michael Emrich besucht derzeit die Brock-Universi-  
taet in St. Catherines und hat Kurse in Handels-  
Administration belegt. Seine Eltern, Traugott und  
Gisela Emrich, stammen aus Passbusch bezw. Lemgo  
(Deutschland)

\*

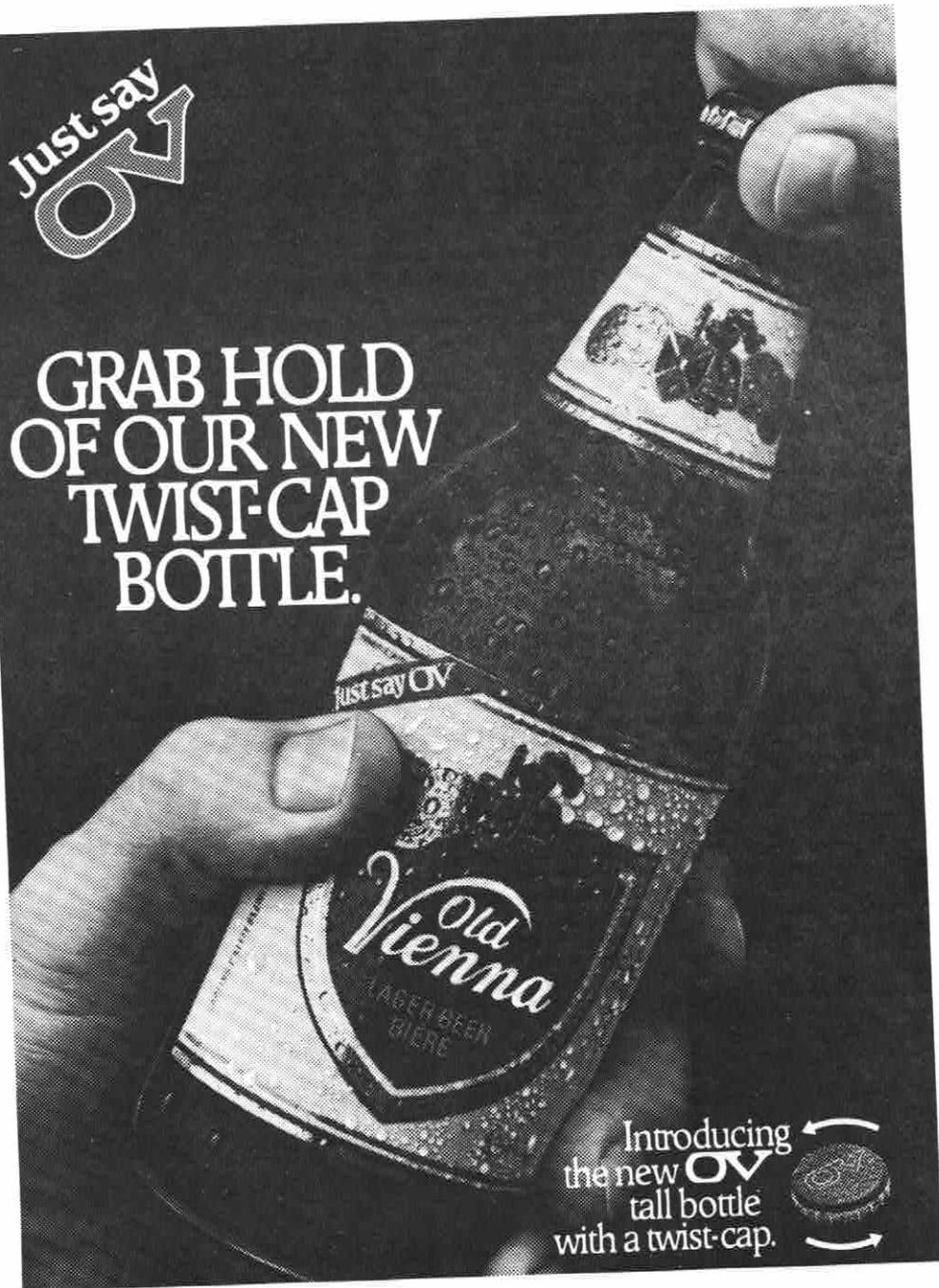
Ein anderer junger Mann unserer siebenbuergisch-  
saechsischen Gemeinschaft, Mathias W o l f jun. C.A.  
hat sich kuerzlich geschaeftlich selbstaendig gemacht  
und eine Auto-Vertretung in Stratford uebernommen .

Wir beglueckwuenschen die Beiden zu ihrem Erfolg  
und wuenschen ihnen weiterhin alles Gute.

\*

Just say  
**OV**

GRAB HOLD  
OF OUR NEW  
TWIST-CAP  
BOTTLE.



Introducing  
the new **OV**  
tall bottle  
with a twist-cap.





*Erzeuger feinsten europaeischer  
Wurstwaren erhaeltlich in  
fuehrenden Lebensmittel-  
geschaeften, von Kueste zu  
Kueste.*

## Piller Sausages & Delicatessen Limited

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario 1-519-743-1412

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*  
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

\*  
Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

\*  
Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



**MECHANICAL LIMITED**

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO  
(519) 744-8511

ENERGY MANAGEMENT  
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING  
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS  
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

PETER EICHINGER

General Manager



Klaus Vogel

## K-W TRAVEL BUREAU LIMITED

*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

143 KING STREET EAST KITCHENER Telefon: 576-0770



## Simon Stuehler Construction Ltd.

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

89 Rosslin Rd., Cambridge, Ont. N1S 3K3

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

Etwas zum Schmunzeln: PRUEFUNG BESTANDEN

Hugo ist ein junger Mann. Er hat keinen eigentlichen Beruf, aber dafuer schon einige Jobs hinter sich gebracht. Zuletz war er Gaeste-Rausschmeisser in einem Nachtlokal gewesen. Das gefiel Hugo nicht mehr, seit ihm ein betrunkenener Boxer beim Hinauswerfen uebel mit-spielte. Also muss sich Hugo wieder einmal nach einer neuen Taetigkeit umsehen.

"Antiquitaetenhaendler sucht Mitarbeiter" lautete eine Annonce in der Morgenzeitung. Und Hugo meldete sich.

"Junger Mann", sagte der Antiquitaetenhaendler, "haben Sie denn auch die noetigen Fachkenntnisse?"

Hugo laechelte: "Ich glaube schon!"

"Schoen, dann will ich Sie einmal pruefen"

Der Antiquitaetenhaendler ging zu seinem Schreibtisch, zog eine Schublade heraus, entnahm ihr den abgebrochenen Zeiger einer Kuckucksuhr und fragte Hugo: "Was ist das?" Hugo betrachtete das Ding ganz kurz und erwiderte dann: "Das ist der Zahnstocher der Marquise de Pompadour! Uebrigens nur noch in ganz wenigen Exemplaren greifbar!"

"Wunderbar!" rief der Antiquitaetenhaendler entzueckt, "Sie sind engagiert!"

\* \* \*

++++  
Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.  
Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914  
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe Benki, Rosina Intscher, Max Gross, Grete Gross, Susi Scholler, Stefan Scholler.  
Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr.  
Kitchener, Ontario Tel. (519) 743-8466

Mitteilungen der Schriftleitung

Die Schilderung der gegenwaertigen Not in Siebenbuergen (Seite 4) ist dem Brief einer Frau entnommen.

In dieser letzten Ausgabe des Jahres moechte ich allen meinen Mitarbeitern fuer ihre Unterstuetzung danken und ihnen sowie allen unseren Lesern gesegnete Festtage wuenschen. Wir hoffen, ihnen mit unserem bescheidenen Blaettchen gedient zu haben.  
Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 27. Dezember

++++

# Doornkaat

Deutschlands  
meistgetrunkener  
Klarer.

## Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 24109

### Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb  
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

### KASTL & ZUCH

PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

**884-0990**

R.R. 3 WATERLOO



## Smith Macnaughton Insurance

*Its time to talk to us*

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit  
allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,  
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

**Unsere Adressen:**

30 Water St. N. Kitchener

Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira

Tel. 669-5481